

دندانپزشکی کودک و نوجوان

مک دونالد ۲۰۱۶

سرپرست مترجمین:

دکتر بهمن سراج

(دانشیار گروه کودکان دانشکده دندانپزشکی تهران)

ترجمه:

دکتر سپیده امیری

(استادیار گروه کودکان دانشکده دندانپزشکی ایلام)

دکتر مهسا نجفی

(استادیار گروه کودکان دانشکده دندانپزشکی زنجان)

دکتر راضیه جباریان

(رزیدنت کودکان دانشکده دندانپزشکی قزوین)

دکتر راضیه خان محمدی

(استادیار گروه کودکان دانشکده دندانپزشکی تهران)

دکتر نازلی یاراحمدی

(متخصص دندانپزشکی کودکان)

دکتر فرزانه خالصرو

(دندانپزشک)

ویراستاران:

دکتر راضیه جباریان، دکتر سپیده امیری

سرشناسه	دین، جفری A. Dean
عنوان و نام پدیدآور	دندانپزشکی کودک و نوجوان مکدونالد / [جفری A. دین، دیوید R. ایوری، رالفارل مکدونالد]؛ سرپرست مترجمین بهمن سراج؛ ترجمه سپیده امیری... او دیگران؛ ویراستاران راضیه جباریان
سپیده امیری	
مشخصات نشر	تهران: رویان پژوه، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	ج ۲؛ ۲۲ × ۲۹ س.م.
شابک	۵-۳۴۸-۴۰۸-۶۰۰-۹۷۸-۱ ج ۱؛ ۲-۳۴۹-۴۰۸-۶۰۰-۹۷۸-۲ ج ۲.
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: McDonald and Avery's dentistry for the child and adolescent, 9th. ed, 2011.
یادداشت	در ویراست های قبلی رالفارل مکدونالد نویسنده اول بوده است.
یادداشت	ترجمه سپیده امیری، مهسا نجفی، راضیه جباریان، راضیه خان محمدی، نازلی یاراحمدی، فرزانه خالص رو.
یادداشت	جلد دوم ترجمه ای ترجمه راضیه جباریان... او دیگران است.
یادداشت	ترجمه ای ویراست های قبلی کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان 'دندانپزشکی اطفال و نوجوانان' منتشر شده است.
عنوان دیگر	دندانپزشکی اطفال و نوجوانان.
موضوع	دندان پزشکی کودکان Pedodontics
شناسه افزوده	ایوری، دیوید R. Avery, David R.
شناسه افزوده	مک دونالد، رالف ارل، ۱۹۲۰ - م. McDonald, Ralph Earl
شناسه افزوده	سراج، بهمن، ۱۳۴۰ -
شناسه افزوده	امیری، سپیده، ۱۳۶۶، مترجم، ویراستار
شناسه افزوده	جباریان، راضیه، ۱۳۶۸، مترجم، ویراستار
رده بندی کنگره	الف ۱۳۹۶ م ۷۳۴ ک ۹ / RK۵۵
رده بندی دیویی	۶۱۷/۶۴۵
شماره کتابشناسی ملی	۴۸۶۷۳۹۱



دندانپزشکی کودک و نوجوان مکدونالد (جلد ۱)

ترجمه: دکتر سپیده امیری، دکتر مهسا نجفی، دکتر راضیه جباریان، دکتر راضیه خان محمدی، دکتر نازلی یاراحمدی، دکتر فرزانه خالص رو
سرپرست مترجمین: دکتر بهمن سراج/ ویراستاران: دکتر سپیده امیری، دکتر راضیه جباریان

ناشر: رویان پژوه
نوبت چاپ: اول - ۹۶
مدیر تولید: سید امین امامی زاده
صفحه آرا: مزگان حاجی آقابزرگی
چاپ و صحافی: شریف
قطع و تعداد صفحات: رحلی - ۳۸۶
شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه
بها: ۸۶۰۰۰ تومان



شابک: 5-348-408-600-978

کلیه حقوق مادی و معنوی اثر متعلق به ناشر است و هرگونه تکثیر، بازنویسی، خلاصه برداری و یا برداشت به هر نحوی بدون اجازه کتبی از ناشر مجاز نبوده و منجر به پیگرد قانونی می باشد.

دفتر نشر و نمایشگاه دائمی: تهران، خیابان انقلاب، بین ۱۲ فروردین و منبری جاوید (روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران)

تلفن: ۶۶۴۸۶۳۷۳ - ۶۶۹۷۰۷۴۰

ساختمان کتابهای جیبی، طبقه سوم

www.RPpub.ir

مقدمه مؤلف

با چاپ این کتاب، اولین چاپ "دو رقمی" کتاب دندانپزشکی کودکان و نوجوانان، وارد مرحله ای تاریخی می گردیم. همچنان که در حال نوشتن این کتاب می باشم، اولین کتاب دکتر Ralph McDonald تحت عنوان *Pedodontics: the postgraduate Dental Lecture Series*، که در زمان ابتدای کار خود به عنوان پروفیسور در دندانپزشکی کودکان نگارش کرده است، را در دست دارم. این کتاب توسط CV Mosby Company در سال ۱۹۶۳ و در ۱۱ فصل همراه با ۲۴۵ تصویر چاپ شده است. کپی کتابی که در دست دارم، کپی شخصی دکتر McDonald می باشد که بسیاری یادداشت های دست نویس در آن موجود است. به راستی چه گنج بزرگی است!

گرچه اولین کتاب وی در سال ۱۹۶۳ با عنوان دیگری شناخته می شود، به روشنی پایه و اساس سری کتاب های فعلی ما است. در واقع تمام عناوین این ۱۱ فصل در این نسخه ی ۱۹۶۳، به گونه ای دیگر نسبت به این کتاب یافت می شود. همان گونه که شما نیز توجه داشته اید، این نسخه جشن پنجاهمین سالگرد کتاب دندانپزشکی کودکان می باشد. دکتر McDonald و دکتر David Avery، که در نوشتن ۷ نسخه آخر به ایشان کمک نمود، قطعاً با این کار اثری از خود در این رشته تخصصی برجای گذاشته اند و افتخار و لذت بزرگی برای من است به دلیل اینکه قادر به کمک جهت تداوم مجموعه در حال حاضر و در آینده می باشم. قطعاً می توان کمک مستقیم این دو جنتلمن بزرگ را به احتمالاً میلیون ها کودک که با فراهم نمودن آخرین تئوری ها، تحقیقات، تفکرات و تکنیک ها برای دانش آموختگان سراسر دنیا انجام دادند، انعکاس داد.

پس ما چه تغییراتی در این نسخه لحاظ نموده ایم؟ در درجه ی اول، کنار کشیدن دکتر McDonald و Avery به عنوان ویرایشگران کتاب می باشد. در حالی که من در ارتباطات معمول با ایشان طی نگارش بدم، آن ها به صورت فعال در نوشتن و ویرایش همکاری نداشتند. درگیر نبودن آن دو بزرگوار در این کار قطعاً برای من خوشایند نبود. به علاوه بسیاری از همکاران دیگر نیز به واسطه ی بازنشستگی و نقل مکان، در این کار مشارکت نداشتند. گرچه همگی از کنار رفتن آن ها غمگین می باشیم. عزیمت آن ها فرصت برای همکاران کارشناس جدید را جهت مشارکت فراهم آورد و می توانم بگویم از به کارگیری موفقیت آمیز نویسندگان جدید و فوق العاده، بسیار خرسندم.

علاوه بر تمام ابزار های کمکی جدید در کنار این کتاب، همچنان که نسخه ی اکترونیکی دارای سوال و جواب برای هر فصل می باشد، ما بازهم برای هر فصل یک یا دو case study تهیه کرده ایم، همچنین ۱۰ خلاصه ویدیویی تا تجربه یادگیری را برای فراگیران راحت تر سازیم. پیشرفت های قابل توجهی نیز وجود دارند که امیدواریم از آن ها لذت ببرید. این مطالب در سایت Elsevier Evolve موجود هستند. من خیلی خوشحالم بگویم که ما این متن را به ۵ قسمت اصلی تقسیم کرده ایم، امیدوارم بتوانید موضوعات عالی مشابه قبل را که در چاپ دهم جدید نیز آورده شده اند، ببینید. ۵ قسمت اصلی جدید، ذهن دانشجو یا دندانپزشک را به کار می گیرد تا با این موضوعات دست و پنجه نرم کند که در نهایت منجر به سامان دهی قدرت تفکرش می شود. علاوه بر این سازماندهی جدید، ما تلاش کردیم تصاویر رنگی را جایگزین تصاویر قبلی کنیم و تغییرات اساسی و مفیدی در این زمینه داشتیم.

مفاهیم اساسی این کتاب تغییر داده نشده اند، به بیان دیگر اطلاعات موجود در این کتاب همچنان به طور کاملی به علم امروزی و دندانپزشکی کودکان ارتباط دارد. این کتاب طراحی شده تا به دانشجویان دندانپزشکی دوره عمومی و تخصص کمک کند تا بهترین و کامل ترین مراقبت از دندان را از نوزادان، کودکان، نوجوانان و بیمارانی که مشکلات سیستمیک دارند، به عمل آورند. همچنین حاوی تجربیات دندان پزشکان خبره و متدها و تکنیک های به روز است.

لطفاً در جشن ۵۰ سالگی این کتاب به من ملحق شوید! به عنوان ویراستار، امیدوارم انصاف را نسبت به کارهای گذشته دکتر McDonald و Avery رعایت کرده باشم. من مشتاقانه منتظر دریافت بازخوردهای شما هستم تا با کمک شما عزیزان، سعی در بهبود کیفیت کتاب آموزشی دندانپزشکی کودکان داشته باشیم. بهترین درودهایم به نویسندگان قبلی و همچنین به نویسندگان جدید که این راه را ادامه می دهند، برای تمامی فداکاری ها و زحماتشان برای کار بر روی نسخه سالگرد ۵۰ سالگی!

فهرست

۷	مقدمه مؤلف
۸	مقدمه مترجمین
۹	مقدمه سرپرست مترجمین

بخش ۱ (تشخیص)

۱۱	فصل ۱: معاینه‌ی دهان و سایر ساختمان‌های وابسته
۲۸	فصل ۲: تکنیک‌های رادیوگرافی
۵۱	فصل ۳: اختلالات اکتسابی و تکاملی دندان‌ها و ساختارهای دهانی مرتبط
۹۲	فصل ۴: تکامل و مورفولوژی دندان‌های شیری
۹۹	فصل ۵: ژنتیک بالینی برای دندانپزشک
۱۲۵	فصل ۶: کودک آزاری و بی‌توجهی به کودکان

بخش ۲ (پوسیدگی‌ها و پریدنتولوژی)

۱۳۶	فصل ۷: بهداشت دهانی در منزل با استفاده از روش‌های شیمیایی و مکانیکی
۱۵۵	فصل ۸: ملاحظات تغذیه‌ای برای بیمار دندانپزشکی کودکان
۱۷۴	فصل ۹: پوسیدگی دندان‌ی در کودکان و نوجوانان
۱۹۷	فصل ۱۰: سیلانت‌های پیت و فیشور و ترمیم‌های رزینی پیشگیرانه
۲۰۵	فصل ۱۱: دندانپزشکی ترمیمی